OTOSCOPI GIMALUX
GIMALUX OTOSCOPES
OTOSCOPES GIMALUX
OTOSCOPIOS GIMALUX
AURISCÓPIO DE FIBRAS ÓPTICAS
ΩΤΟΣΚΟΠΙΑ GIMALUX

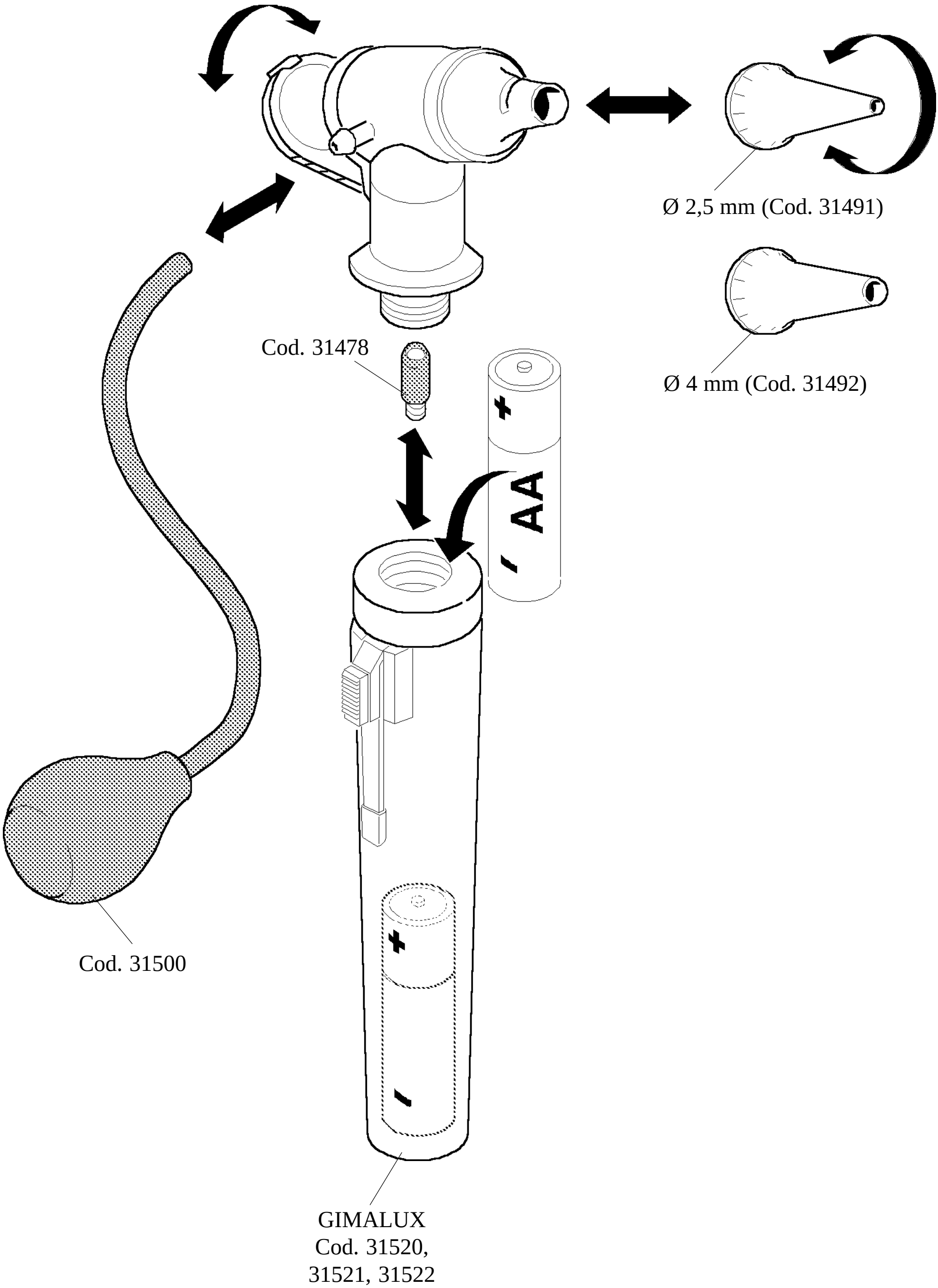
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: *The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.*
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: *Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.*
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.
ΠΡΟΣΟΧΗ: *Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.*



M31520-M-Rev.3-04.10

GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia
ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403
E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com
INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056
E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com


Ø 2,5 mm (Cod. 31491)
Cod. 31478
Ø 4 mm (Cod. 31492)
AA
Cod. 31500
GIMALUX
Cod. 31520,
31521, 31522

CARATTERISTICHE

L'otoscopio Gimalux è un dispositivo medico utile per l'esame diretto del condotto uditivo esterno e della membrana del timpano.
A differenza dei modelli tradizionali questo otoscopio utilizza una lampadina alogena e le fibre ottiche per convogliare il fascio luminoso. L'alimentazione avviene con due pile alcaline tipo "AA" da 1,5 Volt.
Gli otoscopi Gimalux dispongono di una lente rimovibile che permette un ingrandimento di 3X e di una uscita per l'insufflazione dell'aria per verificare la mobilità della membrana del timpano.
Gli otoscopi Gimalux vengono forniti in un astuccio e corredati di alcuni speculum monouso.

Per gli otoscopi Gimalux sono disponibili i seguenti accessori/ricambi:

Codice	**Accessori per otoscopi Gimalux**	**Minimo vendita**
31478	Lampadina alogena per otoscopio	-
31491	Mini speculum monouso Ø 2,5 mm - colore nero	100 pz.
31492	Mini speculum monouso Ø 4 mm - colore nero	100 pz.
31495	Mini speculum monouso (colori e Ø assortiti)	1000 pz.
31496	Mini speculum monouso Ø 2,5 mm - colore blu	100 pz.
31497	Mini speculum monouso Ø 4 mm - colore blu	100 pz.
31498	Mini speculum monouso Ø 2,5 mm - colore verdi	100 pz.
31499	Mini speculum monouso Ø 4 mm - colore verdi	100 pz.
31500	Pompetta per insuflazione (specificare il colore)	-

Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto dal presente manuale.

PRESCRIZIONI



Utilizzate il prodotto, esclusivamente, con pile alcaline di tipo "AA" installate correttamente.
Non immergetelo in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi il portalampada o il vano pile.

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato, in campo ambulatoriale, il prodotto non è destinato all'uso in sala operatoria.



Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore.
Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

DISIMBALLO

⚠ *Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).*

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'utilizzo è necessario inserire le pile nell'apposito vano, adottando la seguente procedura:
- Aprire il vano pile svitando in senso antiorario il manico.
- Una volta aperto, inserire le pile rispettando il giusto senso (polarità).
- Per chiudere il vano avvitare il manico in senso orario verificando che le pile siano a contatto con i poli.
- Per quanto riguarda la rimozione e la sostituzione degli speculum l'operazione è molto semplice: Ruotare lo speculum in senso anti-orario ed estrarlo dalla propria sede; per l'inserimento basterà avvitare lo speculum nel gruppo testa, ruotando in senso orario.

FUNZIONAMENTO

Per prima cosa scegliere la grandezza e il tipo di speculum che meglio si adatta al canale auricolare da esaminare (nella confezione vengono forniti alcuni speculum monouso); è possibile richiederne di vari formati e colori (vedi tabella accessori).
L'esaminatore successivamente dovrà accendere la luce tramite l'interrutore nero posto sulla parte alta del manico.
Una volta terminato il periodo di utilizzo dello strumento occorre accertarsi di aver spento la luce.

MANUTENZIONE

⚠ *Verificate lo stato delle pile periodicamente per assicurarvi che non ci siano segni di corrosione o ossidazione, nel caso sostituitele con pile alcaline nuove. Maneggiare le pile con cura: i liquidi in esse contenuti possoro irritare la pelle e gli occhi.*

Prima del suo utilizzo, il prodotto deve essere controllato in tutte le sue parti, anche dopo la sua pulizia.
-Controllare che la connessione della testa con il manico sia perfetta e che l'interruttore funzioni correttamente.
-Se la luce è intermittente o non dovesse accendersi controllare la lampadina, le batterie e i contatti elettrici.
Nel caso la lampadina dovesse cessare di funzionare è possibile sostituirla con il ricambio originale (cod. 31478). Per sostituire la lampadina è necessario svitare il manico in senso antiorario, estrarre dalla testa la lampadina (vedi illustrazione) e sostituirla con una nuova. Si raccomanda di utilizzare solo lampadine originali.

⚠ *Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.*

-Controllare che la lente sia ben pulita, altrimenti sarà necessario pulirla con un panno mobido.
-È opportuno accertarsi di avere sempre una lampadina e delle batterie nuove disponibili per ottenere il massimo della luce.

-La testa ed il manico dell'otoscopio possono essere puliti con un panno imbevuto nel disinfettante; non possono essere immersi in liquidi.
-Gli speculum utilizzati da questo otoscopio sono di tipo monouso.

⚠ *Non riutilizzare gli speculum dopo l'uso!*
Non cercare di sterilizzare gli speculum in autoclave o con disinfettanti!
Dopo l'uso gli speculum devono essere rimossi dalla testa dell'otoscopio e gettati.

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostenze per rimuovere lo smalto.
Tutte le parti interne sono placcate con ottone ed acciaio inossidabile per cui non si possono arrugginire.
Se la lampada viene esposta all'umidità, rimuovete le batterie e asciugate bene per evitare cortocircuiti.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.
Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali, di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.
Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.
Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.
Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

⚠ *La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.*

La garanzia decade se il numero di lotto risulti asportato, cancellato o alterato.
I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.

FEATURES

The otoscope PARKER is medical equipment suitable to directly examine the external acoustic duct and the tympanic membrane.
Unlike the conventional models, this otoscope makes use of a halogen lamp and optic fibres to convoy the light beam. It is supplied by two 1,5 V alkaline batteries type AA.
The otoscopes Gimalux are provided with a removable glass allowing a 3X magnification and an output for air insufflation to check the mobility of the tympanic membrane. The otoscopes Gimalux are delivered in an imitation leather case and are equipped with a disposable speculum.

For the otoscopes Gimalux following accessories/spare parts are available:

Code	Accessories for otoscopes Gimalux	Minimum quantity
31478	Halogen lamp for otoscope	-
31491	Disposable mini specula Ø 2,5 mm – black colour	100 pcs..
31492	Disposable mini specula Ø 4 mm – black colour	100 pcs.
31495	Coloured disposable mini specula (various diameter)	1000 pcs.
31496	Disposable mini specula Ø 2,5 mm – blue colour	100 pcs.
31497	Disposable mini specula Ø 4 mm – blue colour	100 pcs.
31498	Disposable mini specula Ø 2,5 mm – green colour	100 pcs.
31499	Disposable mini specula Ø 4 mm – green colour	100 pcs.
31500	Small pump for air insufflation (specify the colour)	-

The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

PRESCRIPTIONS

The product shall be used exclusively with alkaline batteries type "AA" correctly installed. It shall not be dipped into water! When cleaning, make sure that the lamp socket or the battery compartment is not soaked with water.

The product shall be used by qualified medical personnel only, in out-patients' department. It is not conceived for the employment in operation room.

Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.
Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the enviromental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygenic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

UNPACKING

Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.
They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

INSTALLATION

Before using it, it is necessary to insert the batteries into the apposite compartment. Proceed as follows:
- Open the battery compartment. To do this counterclockwise turn the apposite ring nut located on the handle.
- Once opened, insert the batteries paying attention to the direction of poles (see picture).
- To close the battery compartment, clockwise screw down the ring nut and check that the batteries are

in contact with poles.
- The operation necessary to remove and replace the speculum is very simple:
Counterclockwise rotate the speculum and draw it out of its seat. To reposition the speculum, insert it into the head group, make the groove match with the small pivot and clockwise rotate.

OPERATION

First of all it is necessary to choose the size and the type of speculum suitable to the acoustic duct to examine.
Besides the ones provided as standard, on request it is possible to deliver disposable specula with different sizes and colours (see table of accessories).
The examiner shall turn on the light by means of the black switch located on the handle upper side.
After the use, make sure that the light is off.

MAINTENANCE

Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present, in case of necessity replace them with new alkaline ones.
Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate skin and eyes.
Before being used, thoroughly check the product. The same operation shall be carried out after cleaning.
-Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the rheostat correctly works.
-If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electric contacts.
In case the bulb stops working, it is possible to replace it with original spare parts (cod. 31478).
To replace the bulb, it is necessary to take the speculum out, counter-clockwise turn the bulb and screw the new one down (see picture). It is advisable to use only original bulbs.

⚠ *Before removing the bulb, make sure that the instrument has been off for some minutes; otherwise you run the risk of being burnt*

-Check that the glass is clean; on the contrary it shall be clean with a soft cloth.
-It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.
-The otoscope head and handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant, however they cannot be dipped into liquids.
-The speculum used for this otoscope are disposable.
Do not reuse the specula!
Do not sterile the specula in autoclave or with disinfectants!

⚠ *After the use, remove the specula from the otoscope head and throw them away!*

The product has been conceived to last forever; it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers. All internal parts are brass and stainless steel plated preventing rusting. If the lamp is exposed to humidity remove the batteries, thoroughly dry to avoid short-circuits.

GUARANTEE

Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.
During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty

manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for loss of use of the product.
Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.

This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered.
Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.

CARACTERISTIQUES

L'otoscope Gimalux est un utile dispositif médical pour l'inspection directe du conduit auditif externe et de la membrane du tympan.
Contrairement aux modèles traditionnels cet otoscope utilise une ampoule halogène et des fibres optiques pour diriger le faisceau lumineux. Alimentation par deux piles alcalines type «AA» de 1,5 Volts.
Les otoscopes Gimalux disposent d'un verre amovible qui permet un agrandissement de 3X et d'une sortie pour l'insufflation d'air pour vérifier la mobilité de la membrane du tympan.
Les otoscopes Gimalux sont fournis dans un étui et livrés avec quelques spéculums jetables.

Les otoscopes Gimalux peuvent être équipés avec les accessoires/pièces de rechange suivants:

Code	**Accessoires pour otoscopes Gimalux**	**Vente minimum**
31478	Ampoule halogène pour otoscope	-
31491	Mini spéculum jetable Ø 2,5 mm - couleur noire	100 pièces
31492	Mini spéculum jetable Ø 4 mm - couleur noire	100 pièces
31495	Mini spéculum jetable (couleur et Ø assortis)	1000 pièces
31496	Mini spéculum jetable Ø 2,5 mm - couleur bleue	100 pièces
31497	Mini spéculum jetable Ø 4 mm - couleur bleue	100 pièces
31498	Mini spéculum jetable Ø 2,5 mm - couleur verte	100 pièces
31499	Mini spéculum jetable Ø 4 mm - couleur verte	100 pièces
31500	Pompe pour insufflation (préciser la couleur)	-

Le produit, ou même des parties de celui-ci, ne peut être utilisé pour un usage différent de celui spécifié dans l'usage prévu du présent manuel.

PRESCRIPTION

Utiliser le produit exclusivement avec des piles alcalines de type «AA» insérées correctement. Ne pas les émerger dans l'eau! Lors du nettoyage, faire attention à ne pas mouiller la douille ou le boîtier des piles avec de l'eau ou avec d'autres liquides.

Le produit est conçu pour être utilisé seulement par le personnel médical qualifié dans le domaine ambulatoire; le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles opératoires.

Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur.
Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.

Comme le produit a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumiére, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le produit dans un lieu qui pulsse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

DEBALLAGE

Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les même règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

INSTALLATION

Avant de procéder à l'utilisation il est nécessaire d'insérer les piles dans leur logement, pour cela suivre la procédure suivante:
- Ouvrir le logement des piles en dévissant le manche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Une fois ouvert, insérer les piles en respectant le juste sens (polarité).
- Pour fermer le logement visser le manche dans le sens des aiguilles d'une montre en s'assurant que les piles sont bien au contact des pôles.
- L'opération à effectuer pour enlever et remplacer les spéculums est très simple:

Tourner le spéculum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'extraire de son logement, pour l'insertion il suffira d'insérer le spéculum dans le groupe tête et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT

Tout d'abord choisir la taille et le type de spéculum qui s'adapte le mieux au canal auriculaire à examiner, dans l'emballage sont fournis quelques spéculums jetables, il est possible d'en demander de différents formats et couleurs (voir tableau des accessoires).
L'examinateur devra ensuite allumer la lumière au moyen de l'interrupteur noir placé sur la partie haute du manche.
A la fin de l'utilisation de l'instrument, s'assurer d'avoir éteint la lumière.

ENTRETIEN

Vérifier régulièrement l'état des piles, pour s'assurer qu'il n'existe aucun signe de corrosion ou d'oxydation; dans le cas contraire les remplacer avec des piles alcalines neuves. Faire attention en touchant les piles, car les liquides contenus à l'intérieur des piles peuvent irriter la peau et les yeux.

Avant de l'utiliser de même qu'après l'avoir nettoyé, le produit doit être contrôlé dans toutes ses parties.
- Contrôler que la connexion de la tête avec le manche est parfaite et que l'interrupteur fonctionne correctement.
- Si la lumière est intermittente ou si elle ne s'allume pas, contrôler l'ampoule, les piles et les contacts électriques.
Si l'ampoule ne fonctionne plus il est possible de la remplacer avec la pièce de rechange d'origine (code 31478). Pour remplacer l'ampoule, dévisser le manche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, extraire l'ampoule de la tête (voir illustration) et la remplacer par une nouvelle. Il est recommandé d'utiliser uniquement des ampoules d'origine.

Avant d'enlever l'ampoule s'assurer que l'instrument est éteint depuis quelques minutes pour éviter les risques de brûlure.

- S'assurer que le verre est bien propre, en cas contraire le nettoyer avec un tissu doux.
- Il est opportun de s'assurer d'avoir toujours à disposition une ampoule et des piles neuves afin d'obtenir le maximum de lumière.
- La tête et le manche de l'otoscope peuvent être nettoyés avec un tissu imbibé de désinfectant, ils ne peuvent pas être plongés dans des liquides.
- Les spéculums utilisés par cet otoscope sont de type jetable.

Ne pas réutiliser les spéculums après usage!
Ne pas essayer de stériliser les spéculums en autoclave ou avec des désinfectants!
Après l'usage les spéculums doivent être ôtés de la tête de l'otoscope et jetés.

Le produit a été conçu pour durer une vie entière, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances pour enlever l'émail.
Toutes les parties internes sont plaquées en cuivre et acier inoxydable et ne peuvent donc pas rouiller.
Si la lampe est exposée à l'humidité, enlever les batteries et bien sécher pour éviter les courts-circuits.

GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.
Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.
Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..
Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.

La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.
Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.

CARACTERÍSTICAS

El otoscopio Gimalux es un dispositivo médico útil para el examen directo del conducto auditivo externo y de la membrana del tímpano.
A diferencia de los modelos tradicionales, este otoscopio utiliza una bombilla halógena y las fibras ópticas para dirigir el haz luminoso. La alimentación se hace por medio de dos pilas alcalinas tipo "AA" de 1,5 Voltios.
Los otoscopios Gimalux disponen de una lente removible que permite una ampliación de 3X y de una salida para la insuflación del aire para verificar la movilidad de la membrana del tímpano.
Los otoscopios Gimalux se suministran en un estuche y dotados de algunos espéculos desechables.

Para los otoscopios Gimalux están disponibles los siguientes accesorios/recambios:

Código	**Accesorios para otoscopios Gimalux**	**Mínimo venta**
31478	Bombilla halógena per otoscopio	-
31491	Mini espéculo desechable Ø 2,5 mm - color negro	100 pzs.
31492	Mini espéculo desechable Ø 4 mm - color negro	100 pzs.
31495	Mini espéculo desechable (colores y Ø surtidos)	1000 pzs.
31496	Mini espéculo desechable Ø 2,5 mm - color azul	100 pzs.
31497	Mini espéculo desechable Ø 4 mm - color azul	100 pzs.
31498	Mini espéculo desechable Ø 2,5 mm - color verdes	100 pzs.
31499	Mini espéculo desechable Ø 4 mm - color verdes	100 pzs.
31500	Bombita para insuflación (especificar el color)	-

El producto, o partes del mismo, no se puede utilizar para un uso diferente del especificado en el uso previsto por el presente manual.

PRESCRIPCIONES

Utilizar el producto únicamente con pilas alcalinas del tipo "AA" instaladas correctamente. No introducirlo en el agua. Durante su limpieza, asegúrese de no mojar con agua u otros líquidos la lámpara o el porta-pilas.

El producto está pensado para ser utilizado por personal médico cualificado y en consultorios, el producto no está pensado para ser utilizado en un quirófano.

No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor.
Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.

Siendo el producto costruido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

DESEMBALAJE

Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc..) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

INSTALACIÓN

Antes de proceder al uso es necesario introducir las pilas en el vano al efecto, adoptando el siguiente procedimiento:
- Abrir el vano pilas desenroscando el mango en el sentido inverso al de las agujas del reloj.
- Una vez abierto, introducir las pilas respetando el sentido correcto (polaridad).
- Para cerrar el vano enroscar el mango en el sentido de las agujas del reloj verificando que las pilas estén a contacto con los polos.
- Con respecto a la remoción y la sustitución de los espéculos la operación es muy simple:

Girar el espéculo en el sentido inverso al de las agujas del reloj y extraerlo de la propia sede, para la introducción bastará insertar el espéculo en el grupo cabezal y girarlo en el sentido de las agujas del reloj.

FUNCIONAMIENTO

Ante todo, elegir el tamaño y el tipo de espéculo que mejor se adapta al canal auricular por examinar, en el estuche se suministran algunos espéculos desechables, es posible pedir varios formatos y colores (ver tabla accesorios).
El examinador sucesivamente tendrá que encender la luz a través del interruptor negro situado en la parte alta del mango.
Una vez terminado el periodo de utilización del instrumento hay que asegurarse de haber apagado la luz.

MANTENIMIENTO

Comprobar periódicamente el estado de las pilas para asegurarse de que no presenten signos de corrosión u oxidación, en tal caso sustituirlas por pilas alcalinas nuevas. Manejar con cuidado las pilas, ya que los líquidos que contienen pueden irritar la piel y los ojos.

Antes de su uso, hay que controlar todas las partes del producto, incluso después de su limpieza.
-Controlar que la conexión del cabezal con el mango sea perfecta y que el interruptor funcione correctamente.
-Si la luz es intermitente o no se encendiera, controlar la bombilla, las pilas los contactos eléctricos.
En caso de que la bombilla ya no funcionara es posible sustituirla con el recambio original (cód. 31478). Para sustituir la bombilla es necesario destornillar el mango en el sentido inverso al de las agujas del reloj, extraer del cabezal la bombilla (ver ilustración) y sustituirla con una nueva. Se recomienda utilizar sólo bombillas originales.

Antes de quitar la bombilla es necesario asegurarse de que el instrumento esté apagado desde algunos minutos, de lo contrario se corre al riesgo de quemarse.

-Controlar que la lente esté bien limpia, de lo contrario será necesario limpiarla con un paño suave.
-Es oportuno asegurarse de tener siempre una bombilla y pilas nuevas disponibles para obtener la

máxima luz.
-El cabezal y el mango del otoscopio se pueden limpiar con un paño mojado con desinfectante, no se pueden sumergir en líquidos.
-Los espéculos utilizados por este otoscopio son de tipo desechable.

⚠ *¡No reutilizar los espéculos después del uso!*
¡No intentar esterilizar los espéculos en autoclave o con desinfectantes!
Después del uso los espéculos tienen que ser removidos del cabezal del otoscopio y echados.

El producto ha sido proyectado para durar toda la vida, es resistente a la mayoría de los productos químicos excepto las cetonas M.E.K., los diluyentes y las sustancias para remover el esmalte.
Todas las partes internas están chapadas con latón y acero inoxidable, por lo tanto no se pueden enmohecer. Si se expone la bombilla a la humedad, habrá que remover las baterías y secar bien para evitar cortocircuitos.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto. Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.
Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC y otros. No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto. Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.

⚠ *La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.*

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.
Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.

CARACTERÍSTICAS

O auriscópio Gimalux é um dispositivo médico útil para o exame direto do conduto auricular exterior e da membrana do tímpano.
Diversamente dos modelos tradicionais, este auriscópio usa uma lâmada a halogéneo e as fibras ópticas para endereçar o feixe luminoso. A alimentação é obtida com duas pilhas tipo “AA” de 1,5 Volt.
Os auriscópios Gimalux possuem uma lente removível que permite um aumento de 3X e de uma saída para o sôpro de ar para verificar a mobilidade da membrana do tímpano.
Os auriscópios Gimalux são fornecidos num estojo e completos com alguns espéculos mono-uso.

Código	Acessórios para auriscópios Gimalux	Mínimo de venda
31478	Lâmpada a halogéneo para auriscópio	-
31491	Mini espéculo mono-uso Ø 2,5 mm – cor preta	100 unidades
31492	Mini espéculo mono-uso Ø 4 mm – cor preta	100 unidades
31495	Mini espéculo mono-uso (várias cores e Ø)	100 unidades
31496	Mini espéculo mono-uso Ø 2,5 mm – cor azul	100 unidades
31497	Mini espéculo mono-uso Ø 4 mm – cor azul	100 unidades
31498	Mini espéculo mono-uso Ø 2,5 mm – cor verde	100 unidades
31499	Mini espéculo mono-uso Ø 4 mm – cor verde	100 unidades
31500	Mini bomba para soprar (especificar a cor)	-

O produto, ou partes deste, não podem ser usadas para um emprego diferente daquele especificado no uso previsto do presente manual.

PRESCRIÇÕE

Utilizar o produto exclusivamente com baterias alcalinas tipo "AA" instaladas correctamente. Não imergi-lo na água! Durante a limpeza, tomar cuidado para não molhar com água ou outros líquidos o porta-lâmpada ou o vão das baterias.

O produto é destinado exclusivamente a ser usado por pessoal médico qualificado, em campo consultorial, o produto não é destinado ao uso em sala operatória.

Não usar o aparelho que apresenta danos. Consultar o vosso revendedor. Evitar qualquer conserto não profissional. Os consertos devem ser feitos exclusivamente com peças sobressalentes originais que devem ser instaladas conforme o uso previsto.

O produto é realizado com materiais resistentes ao corroimento e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

DESEMBALAGEM

Lembramos que os elementos da embaagem (papel, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc..) podem cortar /ou ferir se não manipulados com atenção. Estes devem ser removidos com meios adequados e não deixados no ambiente onde poderiam ser tocados por pessoas não responsáveis; o mesmo vale para o material usado para remover a embalagem (tesouras, facas, etc...).

A primeira operação a ser feita depois de ter aberto as embalagens, é um controle geral das peças e das partes que compõe o produto; verificar que estejam presentes todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeita condição.

INSTALAÇÃO

Antes de utilizar é necessário colocar as pilhas no relativo alojamento, seguindo as instruções:

- Abrir o alojamento das pilhas, desrosqueando o cabo em sentido anti-horário.
- Introduzir as pilhas no alojamento, respeitando a polaridade das mesmas.
- Para fechar o alojamento rosquear o cabo em sentido horário, verificando que as pilhas estejam em contacto com os pólos.
- A remoção e troca dos espéculos é muito simples: virar o espéculo em sentido anti-horário e extraí-

lo do próprio alojamento, para montá-lo inserir o espéculo sobre o grupo de topo e virá-lo em sentido horário.

FUNCIONAMENTO

Em primeiro lugar é necessário escolher a medida e o tipo de espéculo que melhor se adapta ao canal auricular em exame, na confecção há alguns espéculos mono-uso; os espéculos podem ser encomendados em váris medidas e cores (ver tabela acessórios).
Em seguida o examinador deve acender a luz apertanto o botão preto posto na parte alta do suporte.
Após cada exame, verificar de ter apagado a luz.

MANUTENÇÃO

⚠ *Verificar o estado das baterias periodicamente para verificar que não haja traças de corroimento ou oxidação, no caso trocá-las com baterias alcalinas novas. Manipular as baterias com atenção, os líquidos nelas contidos podem irritar a pele e os olhos.*

Antes de usá-lo, o produto deve ser controlado em todas as suas componentes, e assim também depois da sua limpeza.
- Controlar que a conexão do topo com o cabo seja perfeita e que o interruptor funcione correctamente.
- Se a luz torna-se intermitente ou não se acende, controlar a lâmpa, as baterias e os contactos elétricos.

No caso a lâmpada queimasse, é possível substituí-la com um sobressalente original (cod. 31478). Para trocar a lâmpada é necessário desrosquear o cabo em sentido anti-horário, extrair a lâmpada do topo (ver ilustração) e trocá-la com uma nova. Recomenda-se de usar só lâmpadas originais.

⚠ *Antes de tirar a lâmpada é necessário desligar o aparelho e aguardar alguns minutos, para que se esfrie, para evitar perigo de queimaduras.*

- Controlar que a lente esteja bem limpa; se estiver suja, limpar com um pano macio.
- Controlar de ter sempre uma lâmpada sobressalente e pilhas novas para obter a máxima luz.
- O topo e o cabo do auriscópio podem ser limpados com um pano embebido de desinfectante, não podem ser imergidos em líquidos.
- Os espéculos usados com este otoscópio são do tipo mono-uso.

⚠ *Não utilizar os espéculos mais de uma vez!*
Não tentar de esterilizar os espéculo em autoclave ou com desinfetante
Depois do uso, o espéculo deve ser removido do aparelho e jogado fora.

O produto foi projectado para durar toda a vida, resiste à maior parte dos produtos químicos excepto os cetones M.E.K., os diluentes e as substâncias para remover o esmalte. Todas as partes internas são recobertas de latão e de aço inoxidável portanto não podem enferrujar-se. Se a lâmpada é exposta à umidade, tirar as baterias e enxugar bem para evitar curto-circuitos.

GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de contrôle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.
Durante o período de validez da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos à desgaste como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO_2, lâmpadas, pilhas, elétrodos, botões, guarnições, resistências e outras mais.
Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho.

Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.

A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.

A garantia é anulada se o numero de matriculação for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΗΣΤΙΚΑ

Το ωτοσκόπιο Gimalux είναι μια ιατρική συσκευή χρήσιμη για την κατ' ευθείαν εξέταση εξωτερικών ακουστικών οδών και της μεμβράνης του τυμπάνου.

Σε αντίθεση με τα κοινά μοντέλα ,αυτό το ωτοσκόπιο χρησιμοποιεί μια λάμπα αλογόνου και οπτικές ίνες για να συγκεντρώνει την φωτεινή δέσμη.

Η τροφοδοσία γίνεται με δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου "AA" των 1,5 volt.

Τα ωτοσκόπια Gimalux είναι εφοδιασμένα με έναν μετακινούμενο φακό ο οποίος επιτρέπει την μεγέθυνση των 3X και μιας εξόδου για την εμφύσηση αέρα με σκοπό την επιβεβαίωση της κινητικότητας της μεμβράνης του τυμπάνου.

Τα ωτοσκόπια Gimalux είναι εφοδιασμένα με μια θήκη και με μερικά speculum μιας χρήσης.

Για τα ωτοσκόπια Gimalux είναι διαθέσιμα τα ακόλουθα εξαρτήματα / ανταλλακτικά:

Κωδικός	**Εξαρτήματα για ωτοσκόπια Gimalux**	**Ελάχιστη ποσότητα πώλησης**
31478	Λάμπα αλογόνου για ωτοσκόπια	-
31491	Mini speculum μιας χρήσης O 2,5 mm –χρώμα μαύρο	100 τεμάχια
31492	Mini speculum μιας χρήσης O 4 mm – χρώμα μαύρο	100 τεμάχια
31495	Mini speculum μιας χρήσης (χρώματα και O διάφορα)	1000τεμάχια
31496	Mini speculum μιας χρήσης O 2,5 – χρώμα μπλέ	100 τεμάχια
31497	Mini speculum μιας χρήσης O 4 mm – χρώμα μπλέ	100 τεμάχια
31498	Mini speculum μιας χρήσης O 2,5mm-χρώμα πράσινο	100 τεμάχια
31499	Mini speculum μιας χρήσης O 4 mm – χρώμα πράσινο	100 τεμάχια
31499	Αντλία για την εμφύσηση αέρα (προσδιορισμός χρώματος)	-

Το προϊόν ή παρόμοιό του, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια διαφορετική χρήση από εκείνη που έχει καθοριστεί στο παρόν εγχειρίδιο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνον με αλκαλικές μπαταρίες τύπου "AA" αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι τις έχετε τοποθετήσει σωστά.

Μην βυθίσετε την συσκευή στο νερό ! Κατά την διάρκεια της καθαριότητάς του, προσέξτε ώστε να μην βρέξετε με νερό ή άλλα υγρά την βάση της λάμπας ή την θέση των μπαταριών.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την χρήση από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, σε ιατρεία. Δεν προορίζεται για την χρήση σε χειρουργεία.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν διαπιστώσετε ότι αυτή έχει υποστεί ζημιές. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό της. Αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνουν αποκλειστικά και μόνον χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Υπενθυμίζουμε ότι τα υλικά της συσκευασίας (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικοί συνδετήρες, κολλητική ταινία κλπ.) μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα ή πληγές αν δεν χειριστούν κατάλληλα και με προσοχή. Αυτά, θα πρέπει να απομακρυνθούν με κατάλληλα μέσα και δεν θα πρέπει να αφεθούν στα χέρια μη υπευθύνων ατόμων. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την αφαίρεση της συσκευασίας (ψαλίδια, μαχαίρια κλπ.).

Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνετε όταν ανοίξετε την συσκευασία, είναι ο έλεγχος των μερών που αποτελούν την συσκευή· επαληθεύστε αν υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και αν αυτά βρίσκονται σε αρίστη κατάσταση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν προχωρήσετε στην χρήση του είναι αναγκαίο να τοποθετήσετε τις μπαταρίες στην ειδική θήκη,ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες:

-Ανοίξτε την θήκη των μπαταριών ξεβιδώνοντας την λαβή κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού.

-Μετά το άνοιγμα ,τοποθετήστε τις μπαταρίες δίνοντας προσοχή στην σωστή πολικότητα.

-Για να κλείσετε τη θήκη των μπαταριών βιδώστε την λαβή κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού, αφού βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι σε επαφή με τους πόλους.

-Όσον αφορά την απομάκρυνση ή την αντικατάσταση των speculum η διαδικασία είναι πολύ απλή: Στρέψτε το speculum κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού και βγάλτε το από την θέση του. Για την τοποθέτηση αρκεί να τοποθετήσετε το speculum στο σύστημα της κεφαλής στρέφοντάς το κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κατ’ αρχήν διαλέξτε το μέγεθος και τον τύπο του speculum που ταιριάζει στο ακουστικό κανάλι που εξετάζετε. Με την συσκευασία διατίθενται ορισμένα speculum μιας χρήσης , αλλά είναι δυνατή η παραγγελία διαφόρων μεγεθών και χρωμάτων (κοιτάξτε τον πίνακα εξαρτημάτων).

Ο εξεταστής κατόπιν θα πρέπει να ανάψει το φως από τον μαύρο διακόπτη που βρίσκεται στο επάνω μέρος της λαβής.

Μετά την χρήση της συσκευής , βεβαιωθείτε ότι σβήσατε το φως.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση των μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σημάδια διάβρωσης ή οξείδωσης. Αν συμβαίνει κάτι τέτοιο, αλλάξτε τις με καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες. Χειριστείτε με προσοχή τις μπαταρίες. Τα υγρά που περιέχουν μπορούν να ερεθίσουν το δέρμα ή τα μάτια.

Πριν από την χρήση του , το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά σε όλα του τα σημεία, ακόμη και μετά τον καθαρισμό του.

-Ελέγξτε έτσι ώστε η σύνδεση της κεφαλής με την λαβή να είναι τέλεια καθώς επίσης την σωστή λειτουργία του διακόπτη.

-Εάν το φως κάνει διακοπές ή δεν ανάβει ελέγξτε την λάμπα , τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Στην περίπτωση που η λάμπα παύσει να λειτουργεί, υπάρχει η δυνατότητα αντικατάστασής της με το αυθεντικό ανταλλακτικό (κώδικας 31478). Για να αντικαταστήσετε την λάμπα είναι αναγκαίο να ξεβιδώσετε την λαβή κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού, απομακρύνετε την λάμπα από την κεφαλή (βλέπετε οδηγίες) και αντικαταστήστε την με μια καινούργια. Συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικές λάμπες.

Πριν απομακρύνετε την λάμπα είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε οτι η συσκευή έχει σβήσει για μερικά λεπτά , διαφορετικά κινδυνεύετε να καείτε.

-Ελέγξτε εάν ο φακός είναι καθαρός , διαφορετικά , καθαρίστε τον με ένα μαλακό πανί.
Θα ήταν απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα μια λάμπα και καινούργιες μπαταρίες στην διαθεσή σας έτσι ώστε να έχετε τη μέγιστη φωτεινή δέσμη

-Η κεφαλή και η λαβή του ωτοσκοπίου μπορούν να καθαριστούν με ένα πανί βρεγμένο σε απολυμαντικό, δεν μπορούν να βυθιστούν σε υγρά.

-Τα speculum αυτού του ωτοσκοπίου είναι τύπου μιας χρήσης.

Μη χρησιμοποιείτε τα speculum μετά την χρήση!
Μη αποστειρώνετε τα speculum σε κλίβανο ή σε απολυμαντικά!
Μετά την χρήση τα speculum πρέπει να απομακρυνθούν από την κεφαλή του ωτοσκοπίου και να πεταχτούν.

Το προϊόν μελετήθηκε για να διαρκεί για όλη την ζωή, είναι ανθεκτικό στο μεγαλύτερο ποσοστό των χημικών προϊόντων, εκτός των κετόνων M.E.K., των διαλυτών και των ουσιών που χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση του σμάλτου. Όλα τα εσωτερικά μέρη είναι επιμεταλλωμένα από ορείχαλκο ή είναι από ανοξείδωτο ατσάλι και άρα λοιπόν δεν σκουριάζουν. Αν η λάμπα εκτεθεί σε υγρασία, αφαιρέστε τις μπαταρίες και σκουπίστε τις καλά έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενα βραχυκυκλώματα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA.

Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό, εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς , συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO2, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη.

Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.

Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA , αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.

Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.
For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bring.
Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.
Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

ΧΩΝΕΥΣΗ: *Το προιόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζύ με άλλα απορρύματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισότερες πληροφορείες στούς χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προιόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.*